



Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

EB 3951/08

15 septiembre 2008  
Original: inglés

C

Junta Ejecutiva/  
Consejo Internacional del Café  
22 – 26 septiembre 2008  
Londres, Inglaterra

**Informe del  
Comité Virtual de Revisión (CVR)**

### **Antecedentes**

1. En el presente informe figuran evaluaciones del Comité Virtual de Revisión (CVR) sobre las seis propuestas de proyecto que se indican a continuación (cinco nuevas y una revisada), las cuales serán examinadas por la Junta Ejecutiva y el Consejo en septiembre de 2008:

- Rehabilitación cuantitativa y cualitativa del sector cafetero con el fin de mejorar las condiciones de vida de los caficultores afectados y desplazados por la guerra y su reinstauración en sus zonas de origen así como la protección de su ambiente biofísico en la República Democrática del Congo
- Producción sostenible de café por los agricultores en pequeña escala de Etiopía: Un enfoque integrado para la mejora de la calidad, la reducción de la pobreza y la conservación de la biodiversidad
- Mejora de la calidad del café en África Central y Oriental: Ampliación de mejores prácticas de procesamiento en Etiopía y Rwanda
- Caracterización, mejor utilización y conservación de la diversidad del germoplasma *Coffea*
- Aumento del uso eficaz de recursos en la producción y transformación del café mediante un aprendizaje de agricultor a agricultor
- Aumento de la seguridad de ingresos de los caficultores en pequeña escala de Malawi y Tanzania mediante la diversificación sostenible de los productos básicos

2. El Comité Virtual de Revisión está integrado en la actualidad por Brasil, Côte d'Ivoire, Guatemala e Indonesia (Miembros exportadores), y Alemania, España, los Estados Unidos e Italia (Miembros importadores). España entró en el Comité en junio de 2008 y se ha invitado recientemente a otros Miembros a formar parte de él.

### **Medidas que se solicitan**

Se pide a la Junta Ejecutiva que examine el informe del Comité y presente al Consejo recomendaciones acerca de las seis propuestas.

**INFORME DEL COMITÉ VIRTUAL DE REVISIÓN (CVR)**

**Resumen de la revisión del CVR en la esfera técnica**

**Septiembre 2008**

<b>Esfera técnica</b>	<b>Rehabilitación cuantitativa y cualitativa del sector cafetero con el fin de mejorar las condiciones de vida de los caficultores afectados y desplazados por la guerra y su reinstauración en sus zonas de origen así como la protección de su ambiente biofísico en la República Democrática del Congo</b>	<b>Producción sostenible de café por los agricultores en pequeña escala de Etiopía: Un enfoque integrado para la mejora de la calidad, la reducción de la pobreza y la conservación de la biodiversidad</b>	<b>Mejora de la calidad del café en África Central y Oriental: Ampliación de mejores prácticas de procesamiento en Etiopía y Rwanda</b>	<b>Caracterización, mejor utilización y conservación de la diversidad del germoplasma <i>Coffea</i></b>	<b>Aumento del uso eficaz de recursos en la producción y transformación del café mediante un aprendizaje de agricultor a agricultor*</b>	<b>Aumento de la seguridad de ingresos de los caficultores en pequeña escala de Malawi y Tanzania mediante la diversificación sostenible de los productos básicos</b>
Prioridades del sector cafetero	Adecuada	Buena	Adecuada	Deficiente	Información insuficiente	n.a.
Planeamiento del proyecto	Información insuficiente	Buena	Adecuada	Deficiente	Información insuficiente	n.a.
Capacidad operativa del organismo de ejecución del proyecto (OEP)	Información insuficiente	Adecuada	Adecuada	Adecuada	Buena	n.a.
Sostenibilidad	Deficiente	Adecuada	Información insuficiente	Información insuficiente	Información insuficiente	n.a.
Presupuesto y eficacia en función de los costos	Deficiente	Adecuada	Información insuficiente	Deficiente	Información insuficiente	n.a.
<b>Recomendación general:</b> <i>La propuesta debería ser:</i>	<i>Revisada</i>	<i>Aprobada, sujeta a revisiones de poca importancia.</i>	<i>División de opiniones en el Comité acerca de la revisión o el rechazo</i>	<i>División de opiniones en el Comité acerca de la revisión o el rechazo</i>	<i>División de opiniones en el Comité acerca de la aprobación, la revisión o el rechazo</i>	<i>Aprobada</i>

(\*) Esta propuesta ha sido examinada dos veces por el Comité.

**1. Rehabilitación cuantitativa y cualitativa del sector cafetero con el fin de mejorar las condiciones de vida de los caficultores afectados y desplazados por la guerra y su reinstauración en sus zonas de origen así como la protección de su ambiente biofísico en la República Democrática del Congo**, presentada por el Organismo Nacional del Café de la República Democrática del Congo: reseña del proyecto en el documento WP-Board 1055/08.

<b>Revisión en la esfera técnica</b>	<b>Puntuación:</b>
Prioridades del sector cafetero	Adecuada
Planeamiento del proyecto	Información insuficiente
Capacidad operativa del OEP	Información insuficiente
Sostenibilidad	Deficiente
Presupuesto y eficacia en función de los costos	Deficiente
<b>Recomendaciones del Comité:</b>	<i>El Comité recomendó que la propuesta fuese revisada</i>

#### **Observaciones generales:**

- a) Esta propuesta de proyecto está encaminada a rehabilitar el sector cafetero mediante la creación de centros de propagación y distribución, el establecimiento de equipos de apoyo y extensión y el poner a disposición de los agricultores esquejes de alto comportamiento, insumos esenciales y la orientación apropiada.
- b) Está aún sin determinar el OEP que se propondrá.

#### **Observaciones del Comité:**

- Un Miembro, si bien consideró que el concepto general del proyecto era bueno y apropiado, indicó que a la propuesta le faltaba un plan claro de acción. Sería también necesario introducir en las actividades del proyecto elementos de autosostenibilidad y, cuando fuere factible, adoptar prácticas de mejora de la calidad del café, tales como las aplicadas con éxito en Etiopía (café despulpado) a tenor del proyecto CFC/ICO/22, a fin de minimizar las repercusiones en el medio ambiente y el consumo de agua.
- Otro Miembro opinó que la propuesta estaba bien escrita, tenía objetivos excelentes, un presupuesto detallado y un número apropiado de beneficiarios. El único problema era que no daba ningún indicador objetivamente verificable con respecto a los resultados.
- Se señaló también que, si bien la propuesta valía la pena y debería proseguirse más a fondo, debería ser revisada en vista de la falta de información sobre aspectos de importancia crucial y teniendo en cuenta lo siguiente:
  - Falta información detallada acerca de los costos de establecer viveros de café.
  - Es preciso establecer cofinanciación para la parte de los viveros de café.
  - No se han abordado las restricciones a la comercialización del café.
  - No se abordan aspectos de género.

**2. Producción sostenible de café por los agricultores en pequeña escala de Etiopía: Un enfoque integrado para la mejora de la calidad, la reducción de la pobreza y la conservación de la biodiversidad**, presentada por el Foro Forestal del Café de Etiopía, con el apoyo del Gobierno de Etiopía: reseña del proyecto en el documento WP-Board 1052/08.

<b>Revisión en la esfera técnica</b>	<b>Puntuación:</b>
Prioridades del sector cafetero	Buena
Planeamiento del proyecto	Buena
Capacidad operativa del OEP	Adecuada
Sostenibilidad	Adecuada
Presupuesto y eficacia en función de los costos	Adecuada
<b>Recomendaciones del Comité:</b>	<i>La propuesta debería ser aprobada, con sujeción a revisiones de poca importancia</i>

#### **Comentarios generales:**

- a) La propuesta de proyecto está encaminada a mejorar la calidad del café, la comercialización y la gestión de los sistemas de producción de café en Etiopía mediante:
- i) promoción del acceso al crédito y a los servicios bancarios por los productores en pequeña escala;
  - ii) creación de capacidad de los distintos participantes y productores;
  - iii) reconocimiento de los agricultores, agentes de desarrollo y técnicos con mejor desempeño;
  - iv) mejora más completa de la cadena del mercado y de los ingresos obtenidos de las ventas de café;
  - v) promoción de la calidad del café producido mediante intervención del proyecto; y
  - vi) realización de actividades de investigación para apoyar la mejora de la calidad del producto, junto con instituciones locales e internacionales.
- b) El OEP que se propone es el Foro Forestal del Café de Etiopía.

#### **Comentarios del Comité:**

- Un Miembro indicó que esta era una propuesta muy buena. Los indicadores verificables objetivamente eran muy razonables y estaban claramente explicados. La labor que se proponía ayudaría definitivamente a los caficultores.
- Otro Miembro indicó que la propuesta estaba basada en un análisis certero de los resultados del proyecto piloto, y el plan de acción preveía todas las medidas correctas que se pondrían en práctica para maximizar el éxito del proyecto, con inclusión de

algunos enfoques originales tales como el mecanismo sostenible de fondos de inversión de Etiopía, la participación a fondo de comunidades de personas mayores de los pueblos y el eficaz concepto de combinar la producción sostenible desde el punto de vista económico con la conservación de los recursos naturales. El proyecto alentaría también la participación del sector privado.

- Se sugirieron las siguientes revisiones de poca importancia:
  - Deberían establecerse vínculos con los programas de crédito rural existentes, con miras a armonizar los procedimientos de préstamo, incluido el componente de donación otorgado a los beneficiarios.
  - Debería especificarse el número previsto de familias dedicadas a la agricultura que se beneficiarían del proyecto.
  - Habría que abordar aspectos de género, con inclusión de las repercusiones de la inversión propuesta en la división de responsabilidades y trabajo dentro de la familia.
  - Aclaración de la contribución en concepto de cofinanciación del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo: Fondo Global para el Medio Ambiente (PNUD-GEF).
- Sería útil tener información adicional en relación con la capacidad del OEP (el Foro Forestal del Café de Etiopía). Ese Foro parece ser una organización relativamente nueva. ¿Cómo están de bien establecidos sus vínculos con los organismos de ejecución?
- No se mencionan algunas opciones de adición de valor y comercialización, tales como certificación conforme a normas de sostenibilidad u origen geográfico.

**3. Mejora de la calidad del café en África Central y Oriental: Ampliación de mejores prácticas de procesamiento en Etiopía y Rwanda,** presentada por CABI-ARC con el apoyo del Gobierno de Etiopía: reseña del proyecto en el documento WP-Board 1053/08.

<b>Revisión en la esfera técnica</b>	<b>Puntuación:</b>
Prioridades del sector cafetero	Adecuada
Planeamiento del proyecto	Adecuada
Capacidad operativa del OEP	Adecuada
Sostenibilidad	Información insuficiente
Presupuesto y eficacia en función de los costos	Información insuficiente
<b>Recomendaciones del Comité:</b>	<i>Hubo división en el Comité acerca de si recomendar la propuesta para rechazo o revisión.</i>

### **Comentarios generales:**

- a) Esta propuesta está encaminada a mejorar los medios de vida de los caficultores en pequeña escala de África Central y Oriental sobre una base sostenible. Eso se logrará promoviendo la producción de café de alta calidad, mediante la adopción de mejores prácticas de procesamiento del café. Esos cafés de alta calidad atraerán posteriormente precios con prima en el mercado, lo que se traducirá en mejores ingresos familiares.
- b) El OEP que se propone es CABI-ARC.

### **Comentarios del Comité:**

- Un Miembro indicó que a la propuesta le faltaba un análisis, detallado y enfocado, de lo que salió mal y por qué en el proyecto piloto (véase Proyecto 5.17 (CFC/ICO/22), documento EB-3942/08 Rev. 4). Etiopía y Rwanda tienen situaciones muy distintas en sus sectores cafeteros y necesitan iniciativas de proyecto específicas. La estructura general de la propuesta parece estar basada en un enfoque muy burocrático y oficial, lo que se refleja en los exagerados costos presupuestarios. Es necesario un enfoque de gestión mucho más enjuto. No hay pruebas convincentes de cómo se conseguirán los objetivos del proyecto. Se sugirió que la propuesta fuese rechazada.
- Se señaló también que:
  - A la propuesta le falta información acerca de cómo participarían colaboradores asociados en Burundi y la República Democrática del Congo.
  - Es de importancia crucial un plan apropiado del componente de préstamo para lograr los objetivos del proyecto. No obstante, un componente de ese tipo podría necesitar una fase piloto antes de ampliar el proyecto o abandonarlo.
  - El nivel de cofinanciación es demasiado bajo dado el tamaño y los objetivos del proyecto.
  - No se ha abordado la dimensión del proyecto relativa al género.
  - La propuesta necesita una revisión a fondo en los siguientes aspectos:
    - i) Apropiada división en fases de los componentes, incluyendo una fase piloto para probar distintas opciones con respecto al crédito rural.
    - ii) Reducir el tamaño del proyecto en un 40% o un 50% e incluir una cantidad sustancial de cofinanciación.
- Otros dos Miembros sugirieron también que la propuesta, si fuese revisada, debería combinarse con la presentada por el Foro Forestal del Café de Etiopía, dado que tienen objetivos parecidos.

**4. Caracterización, mejor utilización y conservación de la diversidad del germoplasma *Coffea***, presentada por el Centro Nacional de Investigaciones Cafeteras de Colombia (CENICAFE) en colaboración con la Universidad Cornell: reseña del proyecto en el documento WP-Board 1054/08.

<b>Revisión en la esfera técnica</b>	<b>Puntuación:</b>
Prioridades del sector cafetero	Deficiente
Planeamiento del proyecto	Deficiente
Capacidad operativa del OEP	Adecuada
Sostenibilidad	Información insuficiente
Presupuesto y eficacia en función de los costos	Deficiente
<b>Recomendaciones del Comité:</b>	<i>Hubo división en el Comité acerca de si recomendar la propuesta para revisión o rechazo</i>

### **Comentarios generales:**

- a) Esta propuesta de proyecto está encaminada a facilitar la caracterización, conservación y utilización de la diversidad genética del *Coffea*, y a asegurar la sostenibilidad a largo plazo (social, económica y ambiental) de la producción de café. Es esencial calcular la diversidad genética de las cosechas que se cultivan para los programas de mejora genética y la conservación de los recursos genéticos. Toda actividad de conservación de los recursos genéticos exige la caracterización de la diversidad que se encuentra tanto en las agrupaciones de genes como en los bancos de genes.
- b) Los OEP que se proponen son CENICAFE, organismo técnico de la Federación Nacional de Cafeteros de Colombia, y la Universidad Cornell.

### **Comentarios del Comité:**

- Un Miembro indicó que faltaba un plan eficaz de acción y un presupuesto detallado. Sería más lógico y eficaz coordinar ese tipo de iniciativa a un nivel más alto. Por ejemplo, la propia Red internacional del genoma del café podría desempeñar esa función y toda propuesta que tratase de aspectos genómicos del café debería ser evaluada, corregida (si fuere necesario) y después puesta en práctica bajo la égida de la Red.
- Otro Miembro señaló que la caracterización y conservación del germoplasma debería ser considerada en una base mundial. Otros países tales como Brasil, Francia y la India estaban interesados en el estudio de marcadores genómicos, moleculares y citológicos del café. La propuesta tal como estaba debería ser rechazada.
- Se señaló también que el costo total de la propuesta era de US\$3 millones, sin cofinanciación o información de por qué ese presupuesto era necesario o cómo se gastaría. El primer objetivo se refería a facilitar marcadores moleculares avanzados. Esos marcadores ya habían sido elaborados por CENICAFE, y ponerlos a disposición de otros científicos sólo exigiría pagar los gastos de envío. El segundo objetivo se centraba en elaborar instrumentos genómicos avanzados para la caracterización del

germoplasma. Esos instrumentos habían sido creados y se podían encontrar ya fácilmente. El tercer objetivo tenía que ver con contribuir a la elaboración y puesta en práctica de estrategias de conservación. No estaba claro cómo los OEP esperaban hacer eso sin indicar asociados que estuviesen dispuestos a ello o sin facilitar detalles de lo que planeaban hacer exactamente. Otras cuestiones eran la falta de información sobre propiedad intelectual con respecto al germoplasma, quiénes eran los otros participantes y quiénes se habían mostrado de acuerdo en participar. La afirmación de que “Los beneficiarios de este proyecto serán ante todo y sobre todo los caficultores de todo el mundo en más de 60 países que producen café” carecía de exactitud. Ese proyecto facilitaría únicamente datos, lo que distaría mucho de tener un uso práctico en el terreno. A la propuesta también le faltaban indicadores objetivamente verificables.

**5. Aumento del uso eficaz de recursos en la producción y transformación del café mediante un aprendizaje de agricultor a agricultor**, presentada por la Fundación Hanns R. Neumann Stiftung (FHRNS) con el apoyo de la Asociación del Café y el Cacao de Viet Nam (VICOFA) y la Junta del Café de Tanzania (revisada): reseña del proyecto en el documento WP-Board 1049/08.

<b>Revisión en la esfera técnica</b>	<b>Puntuación:</b>
Prioridades del sector cafetero	Información insuficiente
Planeamiento del proyecto	Información insuficiente
Capacidad operativa del OEP	Buena
Sostenibilidad	Información insuficiente
Presupuesto y eficacia en función de los costos	Información insuficiente
<b>Recomendaciones del Comité:</b>	<i>Hubo división en el Comité acerca de si recomendar la propuesta para aprobación, revisión o rechazo</i>

#### **Comentarios generales:**

- a) Esta propuesta de proyecto está encaminada a mejorar la capacidad de los agricultores en pequeña escala en cuanto a tomar decisiones racionales de inversión y optimizar la producción y transformación del café.
- b) El OEP que se propone es EDE Consulting.

#### **Comentarios del Comité:**

- Tres Miembros sugirieron que la propuesta revisada fuese aprobada.
- Un Miembro señaló que el enfoque de aprendizaje de agricultor a agricultor no parecía funcionar con eficacia en Uganda, debido a la estructura social del país.

Además, la cuestión de grupos de agricultores usando computadores en sus actuales condiciones de vida y de trabajo era poco realista, en especial en Uganda. Se sugirió que la propuesta fuese revisada más a fondo.

- Otro Miembro indicó que el 45% del presupuesto (US\$516.100) estaría dedicado a crear programas informáticos. Además, esos programas informáticos dependería de los datos que facilitasen 3.000 agricultores en Viet Nam y 3.000 en Uganda. Parecía poco realista esperar que los agricultores midiesen parámetros de datos de los cultivos (fertilizantes, agua, etc.) que se usarían en un programa informático que después les diría qué hacer para mejorar la producción. Según los autores “Eso hará más fácil para ellos adaptarse a los cambios (relativos) en los precios de los insumos y de la producción y en las demandas del mercado...”. Esperan que los agricultores “... describan con precisión sus actividades diarias en el terreno o en el sistema de procesamiento”. ¿Era eso realista? ¿Cómo medirían esos miles de agricultores sus insumos, en especial teniendo en cuenta que esos insumos (por ejemplo, tipo de fertilizante) no serían los mismos en todas las zonas? ¿Cómo se tendría en cuenta en los datos todas las variables que habría en el terreno, por ejemplo distintas variedades de café, pendientes, altitud, pautas de lluvia, suelo, etc.? Era difícil pensar que esta propuesta fuese de uso práctico para los agricultores y, dado que los fondos eran muy limitados, el dinero podría estar mejor gastado en otras propuestas con objetivos más realistas. Por esas razones se sugirió el rechazo de la propuesta.

**6. Aumento de la seguridad de ingresos de los caficultores en pequeña escala de Malawi y Tanzania mediante la diversificación sostenible de los productos básicos,** preparada por el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB): reseña del proyecto en el documento WP-Board 1056/08.

#### **Comentarios generales:**

- a) Ese marco de referencia fue preparado por el FCPB con respecto al nombramiento de un consultor que asistiese en la preparación de un documento de proyecto en respuesta a la solicitud de los Gobiernos de Malawi y Tanzania de reproducir dos proyectos en curso patrocinados por la OIC en Latinoamérica.
- b) Aún está sin determinar el OEP que se propondrá.
- c) El Comité recomendó que se aprobase el marco de referencia.

#### **Comentarios del Comité:**

- Un Miembro indicó que el ejercicio de “reproducción” que se proponía ofrecía una buena oportunidad para pensar en otras maneras de organizar proyectos.
- Dos Miembros opinaron que el marco de referencia era bueno, y subrayaron el valor de explorar cuestiones tales como crédito, diversificación y seguridad alimentaria en los países africanos.

- Otros dos Miembros, si bien recomendaron que se diese al FCPB el visto bueno para el proyecto, sugirieron que se tuviesen en cuenta al formular la propuesta los siguientes aspectos:
  - Identificación de opciones de cofinanciación
  - Evaluación de posibles vínculos del nuevo proyecto con actividades existentes, en particular en la esfera de crédito rural
  - Evaluación de las políticas comerciales de cada país, con miras a identificar los productos básicos más idóneos que pudiesen garantizar ingresos más elevados para los agricultores.
  - Elaboración de un perfil de agricultores para identificar la capacitación y los instrumentos más idóneos para ellos con arreglo a los objetivos de la propuesta.
  - Tener en cuenta la estabilidad política de cada país al planear el período de ejecución.
- Un Miembro indicó que, si bien se había preparado el marco de referencia, deberían tenerse en cuenta al definir el proyecto las siguientes consideraciones:
  - Para poder hacer dinero al tratar con mercados de productos básicos, una de las condiciones necesarias era contar con volúmenes aceptables, por lo que los agricultores en pequeña escala tendrían que agruparse, en algún momento, en alguna forma.
  - Un aspecto crítico para incluir en el marco de referencia era la necesidad de saber cómo funcionaba la estructura social en las zonas del proyecto en Malawi y Tanzania y las restricciones sociales y otros factores que era probable que dificultasen la creación de asociaciones eficaces de agricultores y que también tuviesen un efecto negativo en la comercialización eficaz de los productos básicos que se produjesen.
- Se señaló también que en las zonas productoras de café de Malawi y Tanzania, llevaría una cantidad considerable de tiempo trasladarse de un lugar a otro y aprender cómo funcionaban las cosas allí, y se precisaba un período de tiempo más largo para llevar a cabo la misión (55-60 días).
- Se indicó que el consultor que se eligiese para la misión podría ser uno de los que habían participado en México o en Ecuador, siempre que recibiese la información adecuada y estuviese consciente del contexto socioeconómico africano, muy diferente del de los países de Latinoamérica.
- El principio de reproducción de experimento es un avance en las maneras de funcionar en el marco del desarrollo, al garantizar la adaptación a las distintas realidades de los territorios.
- Entre los temas que facilitase el consultor deberían figurar también:
  - Un informe sobre programas nacionales.
  - Proyectos y actividades y colaboración internacional en territorios en los que se aplicase ese ejercicio de reproducción.